



President Wolfgang Daiss

Tel: +49 179 764 25 98

E-Mail: president@eaasdc.eu

Dear Readers.

The heat is troubling both me and my lawn. The lawn is drying up and I can't think of anything to write ☺.

Talking about lawn: While being up in Sweden in June I realised right away that there the keeping of the lawn takes up a great deal of the daily occupation. All day long and everywhere you see people mowing their lawns and for that reason alone I truly like the Swedes. Is there anything better than being 'gently' woken by the familiar sound of the motor at 7:00am and to be guided into sleep by it again in the evening? Some may deem it a disturbance and call it noise pollution; for me it is relaxing and soothing.... Ok, I admit, the heat is impairing my ability to think and sense... ;-)

Anyway, now that I got started I might as well continue and tell you some more about our time in Sweden. Let's begin with some facts on the country:

- Sweden has ca. 10Mio inhabitants (Germany ca. 83Mio)
- It has an expanse of ca. 450 000 sqkm (Germany ca. 357 000 sqkm)

Liebe Leser und Leserinnen,

die Hitze bereitet sowohl mir als auch meinem Rasen Probleme. Er verdorrt und mir fällt nichts zum Schreiben ein ☺.

Apropos Rasen: Als wir im Juni in Schweden waren, ist mir sofort aufgefallen, dass dort die Rasenpflege einen großen Teil der täglichen Beschäftigung einnimmt. Den ganzen Tag und überall sieht man Menschen, die ihren Rasen mähen und allein schon deshalb sind mir die Schweden sehr sympathisch. Es gibt doch nichts Schöneres, insbesondere im Urlaub, als wenn man morgens um 7 durch das vertraute, knatternde Motorengeräusch „sanft“ geweckt wird und es einen dann abends wieder in den Schlaf führt. Andere mögen dies als störend empfinden und es als Lärmbelästigung bezeichnen, aber für mich ist es entspannend und beruhigend.... Ok, ich gebe es zu, die Hitze beeinträchtigt gerade mein Denk- und Empfindungsvermögen... ;-)

Da ich nun mal angefangen habe, kann ich den Faden auch weiterspinnen und mehr über unseren Schwedenaufenthalt erzählen. Zuerst mal ein paar Daten zum Land:

- Altogether there are about 221 800 islands, Gotland and Öland being the largest
- The highest mountain is 2 111m high
- The capital is Stockholm
- The government is a constitutional monarchy

During our trip we visited only the South, making stops in Malmö, Stockholm, Göteborg and Öland. Where it was possible we overnighted in vacation houses, which can be booked over the internet, the prices depending on the location. So on Öland as well as inside the big cities you pay more than out in the country and forest. For example: On Öland we had an apartment the size of an hotel room for 85€ per night, whereas in the vicinity of Stockholm (one hour drive away) we got a two storey house plus a small side building for 46€/night .

Generally the cost for food in Sweden is about one third higher than here, a dinner in a restaurant costs at least 50% more. I had an interesting experience when I wanted to buy non-carbonated water for drinking: three supermarkets didn't have it at all and one had only two choices. The reason for this: The Swedes drink their water from the tap. Quote: Our water is clean and pure!

On the subject of weather I won't say much, because it was a big disappointment. While Germany was groaning under a wave of extreme heat we had 15 – 17° during the day, cloudy skies or rain, and during

- Schweden hat ca. 10 Mio. Einwohner (BRD ca. 83 Mio.)
- Die Fläche beträgt ca. 450.000 qkm (BRD ca. 357.000 qkm)
- Insgesamt gibt es etwa 221.800 Inseln, wovon die 2 größten Gotland und Öland sind
- Der höchste Berg ist 2.111 m hoch
- Die Hauptstadt ist Stockholm
- Die Regierungsform ist eine parlamentarische Monarchie

Während unserer Reise hielten wir uns nur in Süd-Schweden auf, mit Stationen in Malmö, Stockholm, Göteborg und auf Öland. Übernachtet haben wir möglichst in Ferienhäuser, zu denen es über Internet günstige Angebote gibt, wobei die Preise abhängig davon sind, wo man sich aufhält. So ist es auf Öland oder in den Großstädten teurer als „im Wald und auf dem Land“. Hier ein Preisvergleich: auf Öland hatten wir eine Ferienwohnung, in der Größe eines Hotelzimmers, für €85,00 die Nacht, während wir in der Nähe von Stockholm (1 Stunde Fahrtzeit) ein 2-stöckiges Haus plus kleines Nebenhaus für €46,00 die Nacht hatten.



three weeks we saw the sun on exactly four days. This is all the more frustrating when you have a vacation home by a lake or the sea, for swimming unfortunately checks out.

Also frustrating was the fact that we saw not one wild elk, in spite of all the warnings we got through signs and from our land lords to drive carefully because of the elks. What we did see were cranes, herons, beavers, wild boars, deer, even reindeer and that also at noon time,



which at least for the boars is unusual compared to Germany.

So all those who appreciate untouched nature and walking along lakes, over fields and through forests will find in Sweden a dream come true. Given the expanse and the relatively low number of inhabitants there one can hike for hours without meeting a human being and when driving through this amazing countryside only every now and then appears a house behind trees or on the side of the road.

The driving itself is very relaxing since

Generell sind die Kosten für Lebensmittel in Schweden um ein Drittel und ein Essen im Restaurant um mindestens 50% teurer als bei uns. Ein interessantes Erlebnis hatte ich, als ich im Supermarkt „stilles“ Wasser zum Trinken kaufen wollte: 3 Supermärkte führten diesen Artikel überhaupt nicht und einer hatte nur 2 Angebote dazu. Der Grund liegt darin, dass die Schweden das Wasser aus dem Hahnen trinken, Zitat: unser Wasser ist sauber und rein!

Zum Thema Wetter bin ich kurz angebunden, denn davon war ich sehr enttäuscht. Während Deutschland unter einer Hitzewelle stöhnte, hatten wir 15-17 Grad Tagestemperatur, bewölkten Himmel oder Regen und in 3 Wochen kam gerade mal 4 Tage die Sonne zum Vorschein. Das ist besonders dann frustrierend, wenn man ein Ferien-Haus am See oder Meer hat, denn baden fällt dann leider flach.

Ebenfalls frustrierend war die Tatsache, dass wir nicht einen Elch in freier Wildbahn gesehen haben, obwohl wir, sowohl über Verkehrszeichen, als auch durch unsere Vermieter darauf hingewiesen wurden, wegen Elchen vorsichtig zu fahren. Was wir dafür gesehen haben, waren Kraniche, Reiher, Biber, Wildschweine, Rehe, sogar Rentiere und das auch mittags, was zumindest bei Wildschweinen im Vergleich zu Deutschland ungewöhnlich ist. Wer also die unberührte Natur und Spaziergänge entlang von Seen, über Wiesen und durch Wälder

the speed limit on country roads is 80 km/h, on highways 120/130 km/h, and the drivers are keeping it. Permanently installed speed controls are announced 200m before, so you can adapt your speed on time if you happen to be just a little too fast. Where car models are concerned they drive just about everything that is driven in the rest of Europe. However I noticed that there are a lot of oldtimers – more than I have seen anywhere before.



Due to the weather and because it is our inclination anyway, we dedicated a great amount of our daily activities to the visiting of castles and museums. Of those there are many and very impressive ones, in exterior as well as in interior decoration of the buildings and historical collections and information. Naturally the palace in Stockholm is a special sight and the daily changing of the guard a magnet for the numerous tourists. Part of this is the musical accompaniment by a small military band which led to exalted cheers from the bystanders that wouldn't end. The musicians beamed all across their faces, but in spite of nume-

schätzt, findet in Schweden einen Traumaufenthalt. Bedingt durch die Fläche und die vergleichbar geringe Einwohnerzahl kann man hier stundenlang wandern, ohne dass man einen Menschen sieht. Auch beim Autofahren durch diese tolle Landschaft sieht man nur gelegentlich ein einzelnes Haus hinter Bäumen oder am Straßenrand.

Autofahren ist übrigens sehr entspannend, da auf Landstraßen nur 80 km/h und auf den Autobahnen 120-130 km/h erlaubt sind und sich die Autofahrer auch daran halten. Stationäre „Blitzer“ werden etwa 200 m vorab angekündigt und somit kann man rechtzeitig seine Geschwindigkeit anpassen, sofern man einen Tick zu schnell unterwegs ist. An Automodellen ist so ziemlich alles unterwegs, das auch im Rest von Europa zu sehen ist. Jedoch ist mir aufgefallen, dass es sehr viele Oldtimer gibt, denn so viele hatte ich bislang nirgends gesehen.

Aufgrund des schlechten Wetters und weil uns dies sowieso ein generelles Anliegen ist, haben wir einen hohen Anteil unserer täglichen Aktivitäten den Besichtigungen von Museen und Schlössern gewidmet. Davon gibt es sehr viele und beeindruckende, sowohl was das Äußere der Gebäude betrifft, als auch die innere Ausstattung und die historischen Sammlungen und Informationen. Selbstverständlich ist der Palast in Stockholm eine besondere Sehenswürdigkeit und die täglich stattfindende Wachablösung

rous loud requests there was no extra performance.

Among the many sights one should visit besides the royal palace in Stockholm and Gripsholm Castle I would like to point out two that were very fascinating to me:

The Vasa museum, where this well-known and impressive wooden sailing ship is exhibited that was ordered by King Gustav II

Adolf in 1625. On 16/1/1628 he was present when it took to sea for its maiden voyage and already on 10/8/1628 it sank, due to a number of construction errors. Looking at this ship it is hard

to believe that it had room for 145 crew members and 300 soldiers.

Rather unknown however is the first Chinese pavilion in Sweden, that was a surprise gift from King Adolf Frederick to Queen Louisa Ulrika for her 33rd birthday on 24/7/1753. The surprise was built within a few days out of wood, which was first replaced by masonry from 1763 till 1769. One special feature is the dining room that was supposed to be kept completely private and without servants. The table could therefore be lowered through the floor into the kitchen below where it was laid out and afterwards rai-



ein Magnet für die zahlreichen Touristen. Dazu gehört auch eine musikalische Begleitung durch eine Militärkapelle, die bei den Umstehenden zu einer jubelnden Begeisterung führte, die nicht enden wollte. Die Musikanten strahlten über „alle Backen“, jedoch führten die zahlreichen lautstarken Aufforderungen nicht zu wiederholten Zugaben.

Neben vielen Sehenswürdigkeiten, die man, neben dem königlichen Palast

von Stockholm oder Schloss Gripsholm, besuchen sollte, möchte ich 2 weitere nennen, die ich mich sehr faszinierten:

Das Vasa-Museum, in dem dieses bekannte und beeindruckende Se-

gelschiff aus Holz zu sehen ist, zu dessen Bau König Gustav II Adolf 1625 den Auftrag gegeben hatte. Am 16.1.1628 war er anwesend als es zu seiner Jungfernfahrt in See stach und bereits am 10.8.1628 versank es, aufgrund verschiedener Konstruktionsmängel. Wenn man dieses Schiff sieht, kann man nicht glauben, dass dort 145 Besatzungsmitglieder und 300 Soldaten untergebracht waren.

Eher unbekannt ist dagegen der erste chinesische Pavillon in Schweden, der ein Überraschungsgeschenk von König Adolf Frederick an Königin Louisa Ulrika

sed back to the dining room with pulleys. Of course there are many other sights to see and everyone has their own favourites. But one thing's for certain: You won't get bored in Sweden – even if the weather is bad.

What I can't forget to mention is the 6th of June, the Swedish national holiday. That's when small or big celebrations are taking place everywhere and the Royal family is having a very tight schedule to appear at different locations in Stockholm and deliver one or another short address. This always allows for a contact with the people as well and a few friendly words to be exchanged. For the security personnel on duty it is probably one of the most challenging days of the year. For the merrily celebrating crowd and us however it is a nice and memorable experience.



Well, now I have scraped together a few lines for my president's letter after all, instead of in reference to the summer whole writing only a short hello and greetings. And maybe the lecture of some of my impressions will animate someone to plan

war, anlässlich ihres 33. Geburtstags, am 24.7.1753. Die Überraschung wurde innerhalb von wenigen Tagen aus Holz gebaut und erst von 1763 bis 1769 durch Mauerwerk ersetzt. Eine Besonderheit ist dabei der Essensraum, den man ausschließlich privat und ohne Bedienstete halten wollte. Der Esstisch war deshalb versenkbar, wurde in der darunterliegenden Küche gerichtet und anschließend über Flaschenzüge in das Esszimmer hochgezogen.

Natürlich gibt es noch viele andere Sehenswürdigkeiten und jeder hat seine eigenen Vorlieben diesbezüglich. Langweilig wir es jedoch niemand in Schweden, auch wenn das Wetter schlecht ist.

Was ich nicht vergessen möchte zu erwähnen, ist der 6. Juni, der schwedische Nationalfeiertag. Überall finden dazu kleine oder große Feierlichkeiten statt und die königliche Familie hat einen sehr gedrängten Terminkalender, um sich an verschiedenen Punkten in Stockholm zu zeigen und die eine oder andere kurze Ansprache zu halten. Dabei findet auch immer wieder ein Kontakt mit der Bevölkerung statt und es werden ein paar freundliche Worte ausgetauscht. Für die anwesenden Sicherheitsbeamten ist dies sicher, einer ihrer wohl anstrengendsten Tage im Jahr. Für die fröhlich feiernde Menschenmenge und uns dagegen, ist es ein schönes und in der Erinnerung bleibendes Erlebnis.

So, nun habe ich doch noch ein paar Zeilen für meinen Präseletter zusammengebracht, anstatt, unter Verweis auf das

their next vacation in this direction and visit this wonderful country and get to know its friendly and humorous people. Oh, yes, Square dancers Sweden has at least as many as elks, but we saw as little of them as we saw of those. I have to admit however that we didn't seek them either, since it was supposed to be a time without Square Dancing for a change - if such a thing even exists. 😊

Grüßle
(Greetings)

Wuffi

Translated by Nicole Siebentritt

Sommerloch, nur ein kurzes Hallo und Grüßle. Und vielleicht führt die Schilderung von ein paar meiner Eindrücke dazu, dass jemand dadurch animiert wird, seine nächste Urlaubsplanung in diese Richtung zu lenken und dieses wunderbare Land zu besuchen und seine freundlichen und humorvollen Menschen kennenzulernen.

Ach ja, Square Dancer gibt es übrigens in Schweden mindestens so viel wie Elche, jedoch haben wir davon genau so wenige gesehen. Allerdings muss ich gestehen, dass wir sie auch nicht gesucht haben, da es mal eine Zeit ohne Square Dance sein sollte, sofern es die überhaupt gibt. 😊

Grüßle
Wuffi